

SOGLASJE za direktno obremenitev SEPA SEPA Direct Debit Mandate		NAZIV IN LOGOTIP PREJEMNIKA PLAČILA CREDITOR'S NAME & LOGO
Sprememba Amendment  Ukinitvev Cancellation	<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> Referenčna oznaka soglasja - izpolni prejemnik plačila <small>Mandate reference – to be completed by the creditor</small>	
<p>S podpisom tega obrazca pooblašate (A) (NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA), da posreduje navodila vašemu ponudniku plačilnih storitev za obremenitev vašega plačilnega računa in (B) vašega ponudnika plačilnih storitev, da obremeni vaš plačilni račun v skladu z navodili, ki jih posreduje (NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA). Vaše pravice obsegajo tudi pravico do povračila denarnih sredstev s strani vašega ponudnika plačilnih storitev v skladu s splošnimi pogoji vašega ponudnika plačilnih storitev. Povračilo denarnih sredstev je potrebno terjati v roku 8 tednov, ki prične teči od dne, ko je bil obremenjen vaš plačilni račun. Prosimo izpolnite polja, označena z *.</p> <p><small>By signing this mandate form, you authorise (A) (NAME OF CREDITOR) to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from (NAME OF CREDITOR). As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited. Please complete all the fields marked *.</small></p>		
<b>Vaše ime in priimek/naziv</b> Your name	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	1
<b>Vaš naslov</b> Your address	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> <small>Ulica in hišna številka/sedež</small> Street name and number <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> <small>Poštna številka</small> Kraj Postal code City <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> <small>Država</small> Country <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	2 3 4 5
<b>Št. vašega pl.računa</b> Your account number	<small>Številka plačilnega računa - IBAN</small> (19 znakov) Account number - IBAN (19 characters) <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> <small>Identifikacijska oznaka banke (SWIFT BIC)</small> SWIFT BIC <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	6 7
<b>Naziv prejemnika plačila</b> Creditor's name	<small>Naziv prejemnika plačila</small> Creditor name <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> <small>Identifikacijska oznaka prejemnika plačila</small> Creditor Identifier <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> <small>Ulica in hišna številka/sedež</small> Street name and number <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> <small>Poštna številka</small> Kraj Postal code City <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> <small>Država</small> Country <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	8 9 10 11
<b>Vrsta plačila</b> Type of payment	<small>Period. obremenitev</small> <input type="checkbox"/> ali <small>Enkratna obremenitev</small> <input type="checkbox"/> <small>Recurrent payment</small> or <small>One-off payment</small>	12
<b>Kraj podpisa soglasja</b> City or town in which you are signing	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> <small>Kraj</small> Location <b>Podpis(-i)</b> Signatures <input style="width: 100%; height: 40px;" type="text"/>	13 13
<b>Prosimo podpišite tukaj</b> Please sign here	<b>Datum *</b> Date <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	
<p><small>Opomba: vaše pravice v zvezi z zgornjim soglasjem so navedene v splošnih pogojih poslovanja, ki jih lahko dobite pri vašem ponudniku plačilnih storitev.</small></p> <p><small>Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank.</small></p>		

Podrobnosti, ki se nanašajo na razmerje med prejemnikom plačila in plačnikom - samo v informativno.		
<small>Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor - for information purposes only.</small>		
<b>Identifikacijska oznaka plačnika</b> Debtor identification code	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> <small>Vpisite katero koli številčno oznako, za katero želite, da jo navede vaš ponudnik plačilnih storitev.</small> Write any code number here which you wish to have quoted by your bank.	14
<b>Oseba, v imenu katere se izvrši plačilo</b> Person on whose behalf payment is made	<small>Naziv dobavnika, če izvajate plačilo v skladu s pogodbo med (NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA) in drugo osebo (npr. kjer plačujete račune drugih oseb), tukaj prosimo vpisite ime in priimek druge osebe. Če plačujete v svojem imenu, pustite prazno.</small> Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between (NAME OF CREDITOR) and another person (e.g. where you are paying the other person's bill) please write the other person's name here. If you are paying on your own behalf, leave blank.	15
	<small>Identifikacijska oznaka dobavnika</small> Identification code of the Debtor Reference Party <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	16
	<small>Naziv upnika, prejemnik plačila mora izpolniti to polje, če izvaja direktno obremenitev v imenu druge stranke.</small> Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party.	17
	<small>Identifikacijska oznaka upnika</small> Identification code of the Creditor Reference Party <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	18
<b>V skladu s pogodbo</b> In respect of the contract:	<small>Identifikacijska številka osnovne pogodbe</small> Identification number of the underlying contract <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	19
	<small>Opis pogodbe</small> Description of contract <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	20

<b>Prosimo vrnite:</b> Please return to: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
---

<b>Le za uporabo prejemnika plačila</b> Creditor's use only XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
--